

Отчаянные домохозяйки (Сюзан, Габи и Боб)

Перевод

[00:00:00.650]

Tu couches avec un type et tu t'en souviens plus ?
Ты спишь с каким-то парнем и даже его не помнишь?

[00:00:03.370]

J'ai bu trop.
Я слишком много выпила.

[00:00:04.490]

J'étais saoule.
Я была пьяна.

[00:00:05.543]

Ok, laisse tomber.
Ладно, забудь.

[00:00:06.440]

Passons à l'essentiel.
Перейдем к делу.

[00:00:08.065]

Alors, qui c'était ?
Так кто это был ?

[00:00:09.280]

Un copain.

Друг.

[00:00:11.130]

Oh, Gabby.

О, Габби.

[00:00:12.800]

À ton avis, est-ce qu'inconsciemment,

По твоему мнению, может подсознательно

[00:00:14.230]

j'aurais fait ça pour saboter ma relation avec Jackson ?

я это сделала, что саботировать мою связь с Джексон ?

[00:00:17.680]

C'est Tom Scavo, je suis sûre.

Это Том Скаво, я уверена.

[00:00:19.120]

Arrête les devinettes. Ça craint.

Перестань гадать. Ох как паршиво.

[00:00:21.200]

Pourquoi est-ce que je m'autorise pas à être heureuse ?

Почему я не разрешаю себе быть счастливой ?

[00:00:23.400]

Ce serait pas Lou ?

Не Лу ли это ?

[00:00:24.890]

Mon mécanicien ? Mais attends, t'es folle ?
Мой механик ? Подожди, ты сошла с ума ?

[00:00:27.240]

Mais t'as vécu avec un plombier et avec un peintre.
Но ты жила с водопроводчиком и с маляром.

[00:00:29.080]

Il faut pas te voiler la face.
Не нужно себя обманывать.

[00:00:30.600]

Toi, t'es du genre à les aimer, tes artisans.
Ты из тех, кому по душе ремесленники.

[00:00:33.410]

Suzanne, t'es là ?
Сьюзан, ты здесь ?

[00:00:35.087]

Bob ? Qu'est-ce que tu fais ici ?
Боб ? Что ты здесь делаешь ?

[00:00:38.250]

Je viens te parler de Lee, en fait.
Я пришел с тобой поговорить о Ли, собственно говоря.

[00:00:40.950]

Il t'a emmené danser hier soir.
Он водил тебя на танцы вчера вечером.

[00:00:43.050]

Oui, on a passé une soirée très agréable et tranquille.

Да, мы провели очень приятный, тихий вечер.

[00:00:47.400]

Pourquoi ?

В смысле ?

[00:00:49.200]

Qu'est-ce qu'il t'a dit ?

Что он тебе сказал ?

[00:00:50.720]

Parce que tu sais, il était plutôt bourré.

Потому что, знаешь, он был изрядно пьян.

[00:00:52.590]

Alors, ce qu'il a pu te dire, c'était probablement que des trucs à inventer.

Поэтому все, что он тебе рассказал, он, скорее всего, просто выдумал.

[00:00:57.290]

Il est pas rentré et il affirme qu'il a passé la nuit ici.

Он не пришел ночевать, и он утверждает, что провел ночь здесь.

[00:01:02.170]

C'est pas vrai !

He может быть !

[00:01:03.210]

Salut Gaby, j'avais pas vu que t'étais là.

Привет, Габи, я не видел, что ты здесь.

[00:01:05.430]

C'est pas grave, elle s'apprêtait à partir.

Это неважно, она уже собиралась уходить.

[00:01:07.690]

Non, je crois que je vais rester nettoyer tout ça.

Нет, я думаю, я останусь, чтобы убрать все это.

[00:01:10.770]

C'est le bordel.

Тут очень грязно.

[00:01:14.770]

Bob, Lee est bien resté ici cette nuit et même

Боб, Ли действительно остался здесь это ночью и даже

[00:01:19.710]

qu'il a dormi sur le canapé dans la chambre d'amis.

спал на диване в комнате для друзей.

[00:01:22.240]

Tu as, donc, aucune raison de t'en faire.

Так что, у тебя нет абсолютно никаких поводов для волнения.

[00:01:24.190]

Je suis soulagé. C'était atroce.

Это такое облегчение. Это было ужасно.

[00:01:26.590]

J'imaginai qu'il avait passé la nuit avec un mec.

Я думал, что он провел ночь с мужчиной.

[00:01:29.690]

Jamais il te ferait ça.

Он бы никогда так с тобой не поступил.

[00:01:32.950]

Il est amoureux de toi.

Он влюблен в тебя.

[00:01:34.690]

Oui, ça, je le sais.

Да, это я знаю.

[00:01:36.050]

Mais quand il a un coup dans le nez,

Но когда он пьян,

[00:01:38.120]

il baisse tout ce qu'il a à cœur qui bat et des poils sur le visage.

он спит со всеми, кто имеет бьющееся сердце и волосы на лице.